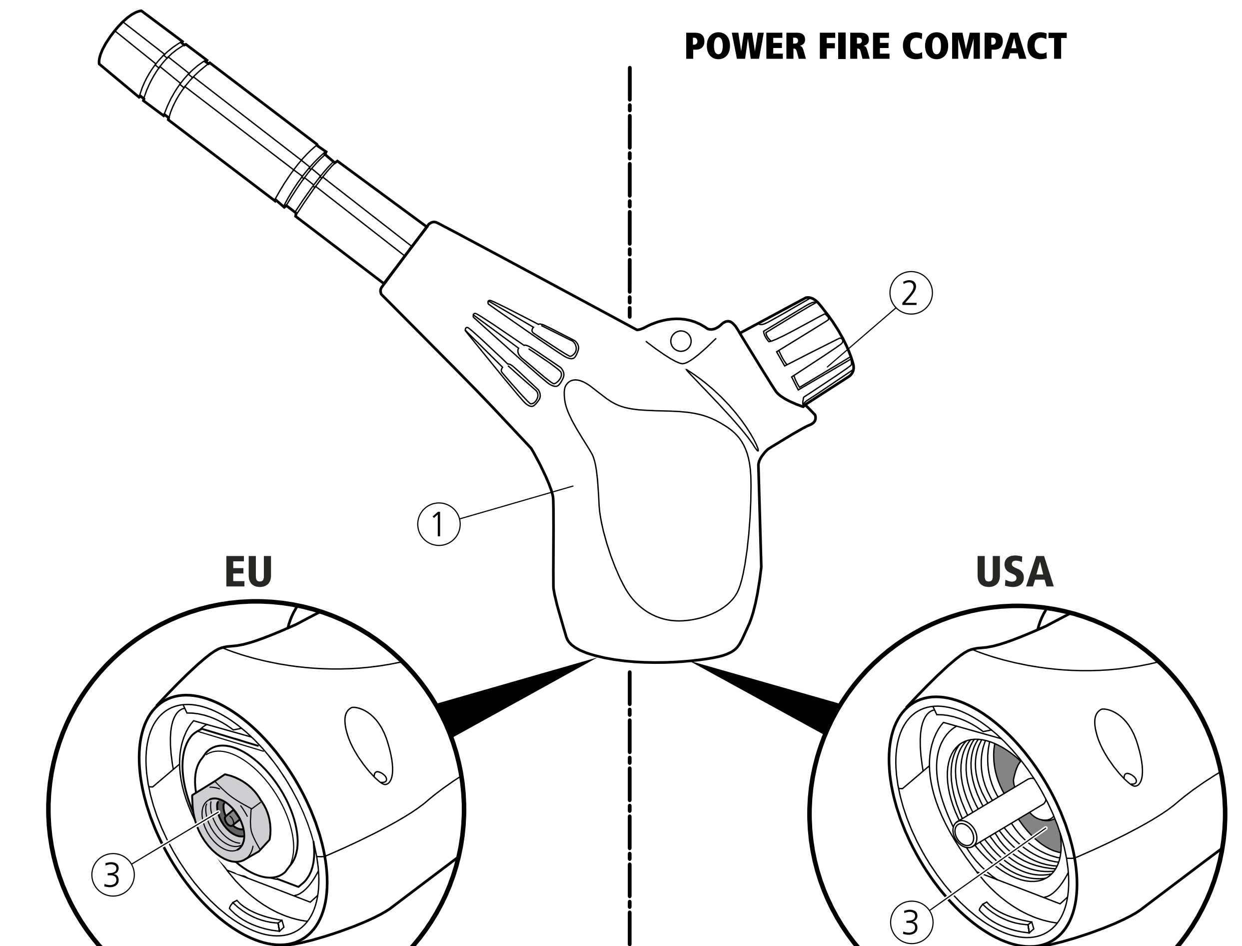
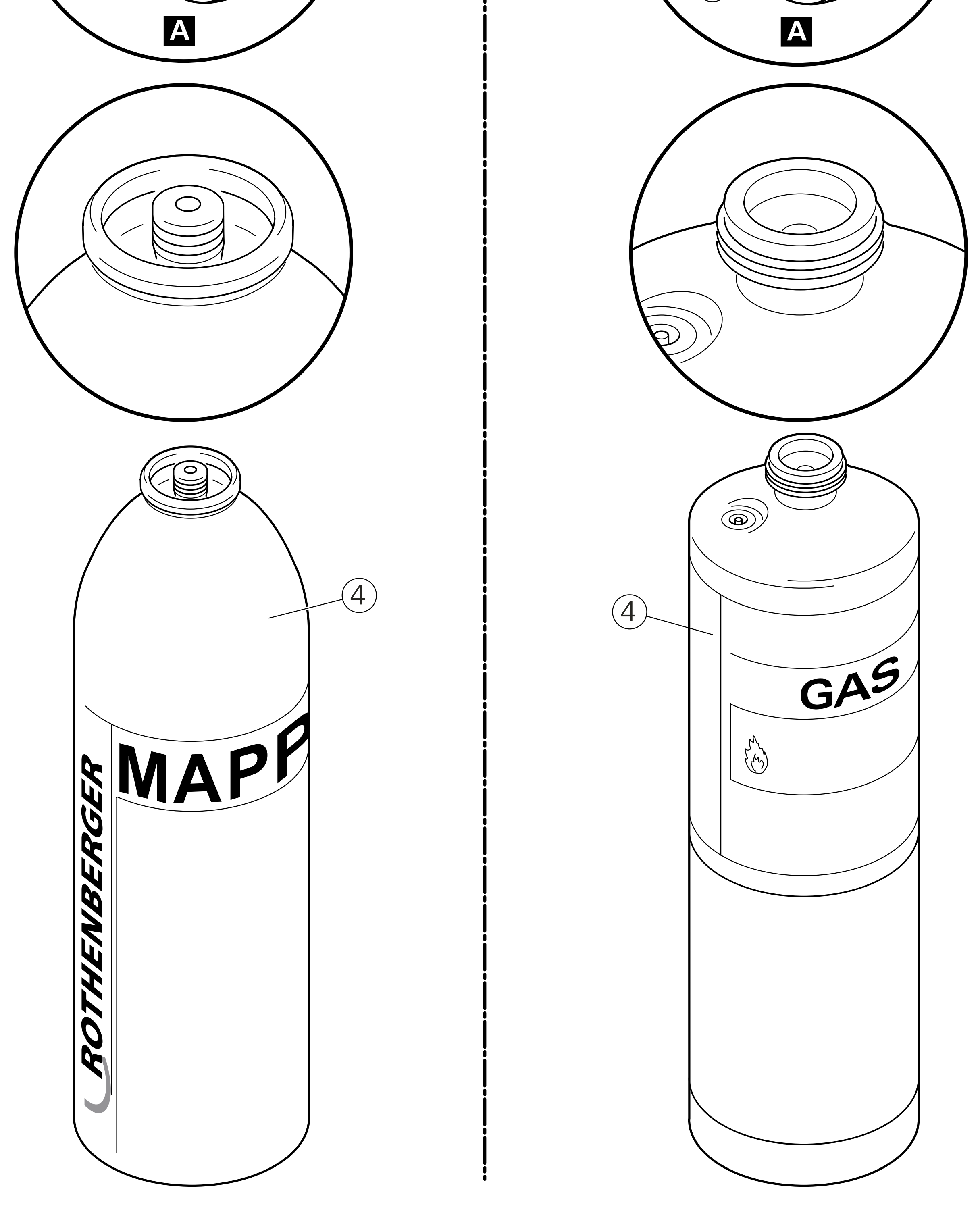
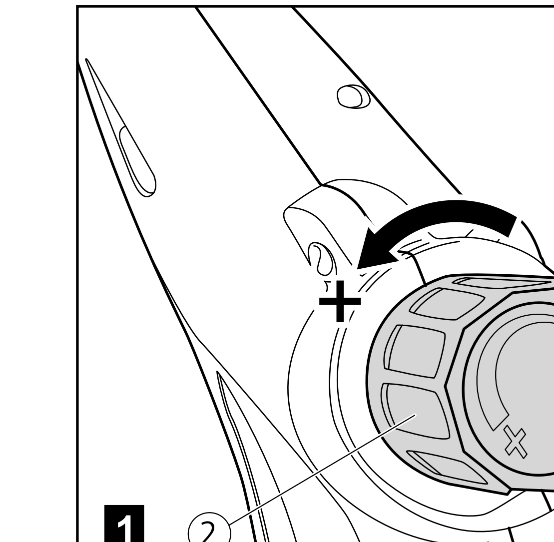
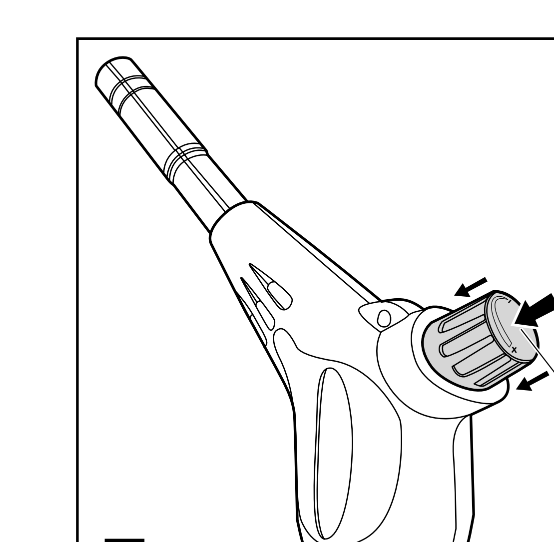
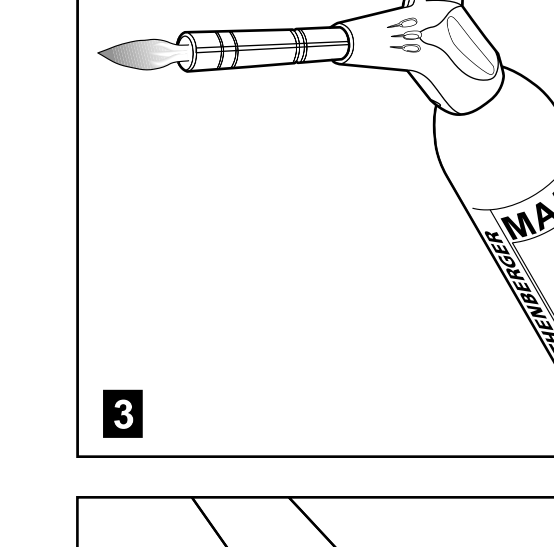
POWER FIRE COMPACT

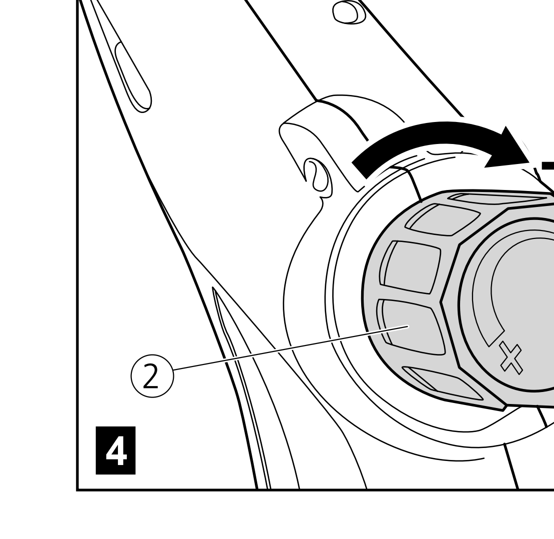












BEDIENUNGSANLEITUNG (D)

Vielen Dank dafür, dass Sie sich für dieses **ROTHENBERGER**-Gerät entschieden haben.

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen ermöglichen, Ihr Lötgerät **POWER-FIRE COMPACT** richtig einzusetzen. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Die Bedienungsanleitung ist zur späteren Einsichtnahme aufzubewahren.
- Die Nichteinhaltung der folgenden Anweisungen kann zu schweren Schäden für den Benutzer führen, sowie den Verfall jedes Garantieanspruches zur Folge haben.
- An dem Gerät dürfen keinerlei Änderungen vorgenommen und keine Bauteile entfernt werden.
- Betreiben Sie das Gerät immer im Freien, notfalls in ausreichend belüfteten Räumen, in sicherem Abstand zu Hitzequellen, offenen Flammen oder Funken und fern von Schmutzansammlungen und entflammbaren Materialien.
- Verwenden Sie ausschließlich **ROTHENBERGER** (4) Gaskartuschen.
- Halten Sie das Gerät stets von Kindern fern.
- Benutzen Sie das Gerät nie für andere Zwecke, als die, für deren Gebrauch es vorgesehen ist.
- Setzen Sie die Kartuschen niemals Temperaturen über 50°C (122°F) aus.
- Vermeiden Sie das Einatmen des Kartuschengases oder des beim Gebrauch entstehenden Rauches.
- Benutzen Sie beim Gebrauch des Gerätes eine Schutzbrille nach den gültigen Vorschriften sowie fettfreie Schutzkleidung. Betreiben Sie das Gerät immer an einem sauberen und feuerfesten Arbeitsplatz.
- Bewahren Sie die Kartuschen und das Gerät stets senkrecht in einem sicheren und trockenen Raum fern von jeglichen Wärmequellen auf. Kartuschen und Gerät dürfen nie in Wohnräumen gelagert werden.
- Beachten Sie, dass es sich um ein leicht entflammbares Gas handelt.

VOR DEM EINSETZEN DER KARTUSCHEN

- Setzen Sie nie die Kartusche in das Gerät ein, bevor Sie nicht die Gebrauchsanweisung gelesen haben.
- Verwenden Sie ausschließlich **ROTHENBERGER** (4) Gaskartuschen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät keinerlei Beschädigungen (abgenutzte Dichtungen, Leckagen oder Fehlfunktionen) aufweist. Nehmen Sie kein Gerät in Betrieb, das beschädigt ist oder Gas-Leckagen aufweist.
- Stellen Sie sicher, dass der Gasregler (2) geschlossen ist (Abb. 4).
- Überprüfen Sie, ob die Verschlussdichtung (3) (Abb. A) richtig sitzt und in einwandfreiem Zustand ist.
- Setzen Sie die Kartuschen immer im Freien oder, entsprechend den nationalen Vorschriften, notfalls in einem gut belüfteten Raum und fern von Wärmequellen, offenen Flammen oder Funken ein.
- Rauchen ist bei der Handhabung der Kartuschen verboten.
- Setzen Sie die Kartuschen senkrecht und auf einer stabilen Unterlage ein.
- Zum Zusammenschrauben der Kartusche mit dem Lötgerät, dieses (1) festhalten und die Kartusche (4) im Uhrzeigersinn drehen.

BETRIEBSBEDINGUNGEN

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder Gas-Leckstellen aufweist.
- Das Einsetzen einer neuen Kartusche in ein kaltes Gerät kann zu einer Veränderung der Flamme führen, die nach kurzer Zeit in ihre normale Form zurückkehrt.
- Zünden Sie das Gerät nie unmittelbar vor Personen.
- Falls Sie beim Betrieb etwas ungewöhnliches bemerken, schalten Sie das Gerät sofort aus und schrauben Sie es von der Kartusche ab.
- Bei lange andauerndem Betrieb ist es normal, dass der untere Teil der Kartuschen sich abkühlt.
- Beachten Sie, dass sich die Bauteile bei Benutzung des Gerätes erwärmen und Verbrennungen verursachen können, auch wenn das Gerät nur kurze Zeit verwendet wurde.
- Stellen Sie nach Gebrauch des Lötgerätes sicher, dass der Gasregler (2) geschlossen ist (Abb. 4).

VOR DEM ABNEHMEN DER KARTUSCHE

- Das Gerät darf erst auseinandergebaut und eingepackt werden, wenn es sich abgekühlt hat.
- Nehmen Sie die Kartuschen immer im Freien, notfalls in einem gut belüfteten Raum ab, fern von Wärmequellen, offenen Flammen oder Funken.
- Leere Kartuschen in die Wertstoffsammlung geben.
- Stellen Sie nach Gebrauch des Lötgerätes sicher, dass der Gasregler (2) geschlossen ist (Abb. 4).

VERHALTEN BEI GASAUSTRITT

- Tragen Sie das Gerät im Fall eines Gasaustritts sofort ins Freie, an einen gut belüfteten Ort, fern von Hitze oder Zündquellen. Schrauben Sie anschließend die Kartusche ab, um den Gasaustritt zu stoppen. Überprüfen Sie die Dichtheit des Gerätes nur im Freien und verwenden Sie dazu immer Seifenwasser.
- Informieren Sie einen Fachhändler in Ihrer Nähe.

GARANTIE

ROTHENBERGER-Produkte haben eine lebenslange Garantie auf Material- und/oder Produktionsfehler. Diese Garantie deckt den Austausch bzw. die Reparatur der defekten Bauteile ab, sofern die Beschädigungen nicht durch einen bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht worden sind. Alle Werkzeuge, Maschinen oder Geräte müssen vor allfälligen Austausch- oder Reparaturarbeiten von unserer Technikabteilung untersucht werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

EINSETZEN DER KARTUSCHE

1. Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, vor allem den Abschnitt "Vor dem Einsetzen der Kartusche".
2. Führen Sie die Arbeiten im Freien oder notfalls in einem gut belüfteten Raum und fern von Hitzequellen oder entzündlichen Bereichen und Materialien aus.
3. Verwenden Sie ausschließlich **ROTHENBERGER** (4) Gaskartuschen.
4. Halten Sie die Kartusche (4) stets senkrecht.
5. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Verschlussdichtung (3) (Abb. A).
6. Stellen Sie sicher, dass der Gasregler (2) geschlossen ist (Abb. 4).
7. Halten Sie das Lötgerät (1) fest, und drehen Sie die Kartusche (4) im Uhrzeigersinn.
8. Schrauben Sie die Kartusche (4) nur handfest an das Lötgerät (1) und achten Sie dabei darauf, dass das Gewinde nicht beschädigt wird.

BETRIEB

1. Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, vor allem den Abschnitt "Einsatzbedingungen".
2. Führen Sie die Arbeiten im Freien oder notfalls in einem gut belüfteten Raum und fern von Hitzequellen oder entzündlichen Bereichen und Materialien aus.
3. Halten Sie das Gerät senkrecht und öffnen Sie den Gasregler (2) (Abb. 1).
4. Drücken Sie anschließend den Druckknopf (2) so oft hinein, bis sich die Flamme entzündet (Abb. 2).
5. Schließen Sie den Gasregler (2), wenn Sie nicht mehr mit dem Gerät arbeiten (Abb. 4).
6. Das Lötgerät kann auch in umgekehrter Position verwendet werden.
7. Falls Sie beim Betrieb etwas ungewöhnliches bemerken, schalten Sie das Gerät sofort aus, und schrauben Sie es von der Kartusche ab. Bei lange andauerndem Betrieb ist es normal, dass der untere Teil der Kartusche sich abkühlt.

ABNEHMEN DER KARTUSCHE

1. Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, vor allem den Abschnitt "Vor dem Abnehmen der Kartusche".
2. Führen Sie die Arbeiten im Freien oder notfalls in einem gut belüfteten Raum und fern von Hitzequellen oder entzündlichen Bereichen und Materialien aus.
3. Stellen Sie vor dem Abschrauben der Kartusche sicher, dass der Gasregler (2) geschlossen ist (Abb. 4).
4. Halten Sie das Lötgerät (1) fest, und drehen Sie die Kartusche (4) gegen den Uhrzeigersinn.
5. Leere Kartuschen in die Wertstoffsammlung geben.

WARTUNG

1. Überprüfen Sie, ob die Verschlussdichtung (3) (Abb. A) richtig sitzt und in einwandfreiem Zustand ist.
2. Achten Sie während des Betriebes darauf, dass sich die Flamme weder in der Farbe ändert noch in der Form zerfällt.
3. Bei einem falsch geregelten Gasdurchfluss ist es möglich, dass die Flamme den Brenner zu sehr erhitzt. Wir empfehlen die Einstellung des maximalen Gasdurchflusses.
4. Werden die **POWER-FIRE COMPACT**-Lötgeräte längere Zeit nicht genutzt oder transportiert, müssen die Kartuschen immer abgeschraubt werden.
5. Bewahren Sie die Kartuschen und das Gerät stets senkrecht an einem sicheren und trockenen Ort, fern von Hitzequellen oder entzündlichen Bereichen und Materialien auf. Kartuschen und Gerät dürfen nie in Wohnräumen gelagert werden.
6. An dem Gerät dürfen im Falle einer Störung keinerlei Änderungen vorgenommen und keine Bauteile ausgebaut werden. Schicken Sie das Gerät zur Reparatur an folgende Adresse:

ROTHENBERGER S.A.
Werkzeuge GmbH
Industriestr. 7
65779 Kelkheim / Ts.

oder an einen autorisierten **ROTHENBERGER**-Kundendienst.

PRODUKTDATEN

Hersteller: **ROTHENBERGER S.A.**
Kategorie: Direktdruck-Lötgerät für LPG
Modell: **POWER-FIRE COMPACT EU/USA**
Gasverbrauch bei Normalgebrauch: 220 g/Std. (2,84 kW)
Brenndauer der Kartusche: 2 Std.

Diese Geräte entsprechen der Norm EN 521. Es dürfen nur **ROTHENBERGER**-Kartuschen verwendet werden, die die Norm EN 417 sowie die Europäische Richtlinie 1999/36/EC erfüllen.

USER'S MANUAL (GB)

Thank you for buying a **ROTHENBERGER** appliance.

SAFETY WARNINGS

- This manual is intended to provide instructions on how to use the **POWER-FIRE COMPACT** blow torch correctly. Read the manual carefully before handling the appliance.
- This User's Manual should be kept safe in case you need to consult it in the future.
- Failure to comply with the instructions given in this User's Manual could cause serious personal injury and will cancel all cover provided by the guarantee.
- Do not modify or disassemble the appliance in any way.
- Use the appliance only in open or well-ventilated areas, well clear of any sources of heat, flames or sparks, dirt or inflammable substances.
- Only use **ROTHENBERGER** cartridges (4).
- Always keep the appliance out of the reach of children.
- Use the appliance only for the purpose for which it was designed, never for any other use.
- Do not expose cartridges to temperatures of over 50°C (122°F).
- Avoid inhaling the gas from the cartridges or any smoke produced when using the appliance.
- When using the appliance use protective goggles in accordance with the relevant legislation and protective overalls free from any grease stains. Always work on a fire-proof, clean surface.
- Always store cartridges and the appliance in an upright position in a safe, dry place, well clear of any heat sources. Never store at home.
- Always remember that you are working with a highly inflammable gas.

BEFORE FITTING THE CARTRIDGE

- Never fit the cartridge to the appliance without reading the instructions beforehand.
- Only use **ROTHENBERGER** cartridges (4).
- Ensure that the appliance is not damaged (worn joints, leaks or faulty performance). Do not operate the appliance if damaged or with a gas leak.
- Ensure that the gas regulation valve (2) is closed (Fig. 4).
- Ensure that the joint (3) (Fig. A) is in its housing and in perfect condition.
- Connect the cartridges in open areas or, failing that, in well-ventilated areas in accordance with national requirements and away from any heat source, flames or sparks.
- Never smoke when handling cartridges.
- Fit cartridges in an upright position and on a stable surface.
- When fitting the cartridge to the body of the torch, hold the body of the torch (1) and twist the cartridge (4) clockwise.

OPERATING CONDITIONS

- Never use a faulty or damaged appliance or one with any gas leaks.
- When fitting new cartridges to a cold appliance the flame may vary during a short period of time.
- Never light the appliance with anybody standing in front of it.
- If you detect any unusual performance, turn off the appliance immediately.
- During prolonged use, it is normal for the bottom of the cartridges to cool down.
- Remember that when the appliance is being used its parts heat up and could cause burns, even if only used for short periods of time.
- After using the blow torch ensure that the gas regulator (2) remains closed (Fig. 4).

BEFORE REMOVING THE CARTRIDGE

- Disassemble and pack the apparatus only when it has cooled down completely.
- Always remove cartridges in open or well-ventilated areas, well clear of any sources of heat, flames or sparks.
- Discard used cartridges in a suitable place.
- After using the blow torch ensure that the gas regulator (2) remains closed (Fig. 4).

WHAT TO DO IN CASE OF LEAKS

- If the appliance has a leak immediately position it outside in a ventilated area away from any heat or ignition source. Proceed to unscrew from the bottle to stop the leak. If checking the appliance's sealing do so outside and with soapy water.
- Contact your nearest dealer.

WARRANTY

ROTHENBERGER products have a lifelong guarantee against material and / or manufacturing defects. The guarantee covers the replacement or repair of faulty parts provided that the defects have not been caused by improper use. Our Technical Department must carry out a control before any tool, machine or equipment for replacement or repair purposes is used.

INSTRUCTIONS FOR USE

CONNECTING THE CARTRIDGE

1. Carefully read the safety warnings, especially the section "Before connecting the cartridge".
2. Find open places or well-ventilated areas, well clear of any sources of heat or inflammable substances.
3. Only use **ROTHENBERGER** cartridges (4).
4. Always use cartridges (4) in an upright position.
5. Ensure that the joint (3) (Fig. A) is in its housing.
6. Ensure that the gas regulation valve (2) is closed (Fig. 4).
7. Hold the body of the torch (1) and twist the cartridge (4) clockwise.
8. Press the cartridge (4) onto the body of the torch (1) using only manual force and taking care not to damage the thread.

OPERATION

1. Carefully read the safety warnings, especially the section "Operating Conditions".
2. Find an open space or well-ventilated areas, well clear of any sources of heat or inflammable substances.
3. With the appliance in an upright position, open the gas regulator valve (2) (Fig. 1).
4. Then, press yhe pushbutton (2) until the flame ignites (Fig. 2).
5. When you have finished working with the appliance turn the gas regulator (2) (Fig. 4).
6. The blow torch can be used the other way round.
7. If you observe anything unusual, turn the appliance off and unscrew the bottle immediately. During prolonged use, it is normal for the bottom of the cartridges to cool down.

DISCONNECTING THE CARTRIDGE

1. Carefully read the safety warnings, especially the section "Before connecting the cartridge".
2. Find an open space or well-ventilated areas, well clear of any sources of heat or inflammable substances.
3. Ensure that the gas regulator (2) remains closed (Fig. 4) after disconnecting the cartridge.
4. Hold the body of the torch (1) and twist the cartridge (4) counterclockwise.
5. Discard used cartridges in a suitable place.

MAINTENANCE

1. Ensure that the joint (3) (Fig. A) is in its housing and in perfect condition.
2. When using the appliance, check that the flame does not change colour or become out of position.
3. Insufficient regulation of the gas opening can cause the flame to excessively heat the nozzle. It is recommendable to regulate the gas opening to the maximum.
4. During prolonged down-time or when transporting your **POWER-FIRE COMPACT** torches, the cartridges must always be unscrewed from the appliance.
5. Always store cartridges and the appliance in an upright position in a safe, dry place, well clear of any heat sources. Never store at home.
6. In the event of a breakdown do not modify or disassemble any part of the appliance. Send for repair to the following address:

ROTHENBERGER S.A.
Attn. S.A.T.
Ctra. Durango-Elorrio Km.2
48220 Abadiano
(Vizcaya)
Spain

or to a **ROTHENBERGER**-approved after sales service.

FEATURES

Manufacturer: **ROTHENBERGER S.A.**
Category: Direct pressure blow torch of LPG
Model: **POWER-FIRE COMPACT EU/USA**
Gas consumption under normal use: 220 g/h (2,84 kW)
Duration of cartridge: 2 h

These appliances comply with the EN 521 standard and are to be used only with **ROTHENBERGER** cartridges complying with the EN 417 standard, and the European Directive 1999/36/EC.

MODE D'EMPLOI (F)

Nous vous remercions de faire confiance à **ROTHENBERGER**.

NORMES DE SECURITE

- Ce manuel a pour objet d'indiquer comment utiliser le Chalumeau **POWER-FIRE COMPACT** de la manière correcte. Lisez-le attentivement avant toute utilisation l'appareil.
- Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Le non-respect des instructions qui suivent pourrait provoquer des blessures graves du personnel et la perte totale de la garantie.
- Aucun élément de l'appareil ne peut être modifié ou démonté.
- Ne manipulez l'appareil qu'en plein air ou dans une zone bien ventilée, à une distance appréciable de toute source de chaleur, de toute flamme ou étincelle et dans un milieu sans poussières ni substances inflammables.
- Utilisez exclusivement les cartouches **ROTHENBERGER** (4).
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- N'utilisez l'appareil que dans les applications pour lesquelles il a été conçu.
- N'exposez pas les cartouches à une température supérieure à 50°C (122°F).
- Evitez de respirer le gaz des cartouches ou les fumées dégagées durant son utilisation.
- Durant l'utilisation de l'appareil, utilisez des lunettes de protection respectant les normes en vigueur et des vêtements de protection sans tâche de graisse. Travaillez toujours sur une surface ignifuge et propre.
- Entreposez toujours les cartouches et l'appareil en position verticale dans un lieu sûr, sec et éloigné de toute source de chaleur. Ne les entreposez en aucun cas dans un logement.
- Le gaz utilisé est fortement inflammable.

AVANT D'INSTALLER UNE CARTOUCHE

- Ne vissez pas la cartouche avant d'avoir lu les instructions.
- Utilisez exclusivement les cartouches **ROTHENBERGER** (4).
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé (joints détériorés, fuites ou fonctionnement incorrect). Ne mettez jamais en service un appareil endommagé ou présentant des fuites de gaz.
- Assurez-vous que la soupape de régulation du gaz (2) est fermée (Fig. 4).
- Assurez-vous que le joint de fermeture (3) (Fig. A) se trouve dans son logement et est en parfait état.
- Installez les cartouches dans des espaces ouverts ou, à défaut, bien ventilés, conformément aux exigences nationales et à distance de toute source de chaleur, de flammes ou d'étincelles.
- Défense de fumer durant la manipulation des cartouches.
- Vissez les cartouches en position verticale et sur une surface stable.
- Pour procéder à l'union de la cartouche avec le corps du chalumeau, saisissez le corps du chalumeau (1) et faites tourner la cartouche (4) dans le sens des aiguilles d'une montre.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

- N'utilisez jamais d'appareil endommagé ou présentant des fuites de gaz.
- Lors de l'installation d'une nouvelle cartouche dans un appareil froid, la flamme peut varier durant un court laps de temps.
- N'allumez jamais le chalumeau lorsqu'une personne est placée devant.
- Si un fonctionnement anormal est détecté, éteignez immédiatement l'appareil et retirez-en la bouteille.
- Lors d'une utilisation prolongée, il est normal que la partie inférieure des cartouches se refroidisse.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, les pièces s'échauffent et peuvent provoquer des brûlures, même après une courte utilisation.
- Après avoir utilisé le chalumeau, assurez-vous que le régulateur de gaz (2) est bien fermé (Fig. 4).

AVANT DE DEVISSER LA CARTOUCHE

- Attendez que l'appareil se soit refroidi avant de le démonter et de l'emballer.
- Dévissez les cartouches en plein air ou dans une zone bien ventilée, éloignée de toute source de chaleur, de toute flamme ou d'étincelle.
- Jetez les cartouches dans un endroit prévu à cet effet.
- Après avoir utilisé le chalumeau, assurez-vous que le régulateur de gaz (2) est bien fermé (Fig. 4).

COMPORTEMENT EN CAS DE FUITE

- En cas de fuite de l'appareil, évacuez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit ventilé éloigné de toute source de chaleur ou d'inflammation. Dévissez ensuite la bouteille afin de arrêter la fuite. Si vous souhaitez vous assurer de l'étanchéité de l'appareil, faites-le à l'extérieur en utilisant dans tous les cas de l'eau savonneuse.
- Contactez votre distributeur le plus proche.

GARANTIE

Les articles **ROTHENBERGER** sont garantis à vie contre tout défaut de matériau et/ou de fabrication. La garantie couvre le remplacement ou la réparation des pièces défectueuses, à condition que les défauts ne soient pas provoqués par une utilisation anormale. Avant son remplacement ou réparation, tout outil, machine ou équipement devra être préalablement soumis à un contrôle par notre Département Technique.

MODE D'EMPLOI

INSTALLATION DE LA CARTOUCHE

1. Lisez attentivement les consignes de sécurité, en particulier le point "Avant d'installer la cartouche".
2. Réalisez l'opération en plein air ou dans un endroit aéré éloigné de toute source de chaleur ou des zones et matériaux inflammables.
3. Utilisez exclusivement les cartouches **ROTHENBERGER** (4).
4. Manipulez toujours la cartouche (4) en position verticale.
5. Vérifiez que le joint de fermeture (3) est bien placé (Fig. A).
6. Vérifiez que le régulateur de gaz (2) est fermé (Fig. 4).
7. Immobilisez le corps du chalumeau (1) et faites tourner la cartouche (4) dans le sens de aiguilles d'une montre.
8. Vissez manuellement la cartouche (4) au corps du chalumeau (1) en prenant garde de ne pas endommager le filetage.

FONCTIONNEMENT

1. Lisez attentivement les consignes de sécurités et en particulier le point concernant les "Conditions de fonctionnement".
2. Réalisez l'opération en plein air ou dans un endroit ventilé éloigné de toute source de chaleur ou des zones et matériaux inflammables.
3. Tenez l'appareil en position verticale et ouvrez la soupape de régulation du gaz (2) (Fig. 1).
4. Appuyez ensuite sur le pressoir (2) jusqu'à ce que la flamme soit allumée (Fig. 2).
5. Après l'utilisation de l'appareil, fermez la soupape de régulation (2) (Fig. 4).
6. Le chalumeau peut être utilisé en position inversée.
7. Si un fonctionnement anormal est détecté, éteignez immédiatement l'appareil et dévissez la bouteille. Lors d'une utilisation prolongée, il est normal que la partie inférieure des cartouches se refroidisse.

POUR DEVISSER LA CARTOUCHE

1. Lisez attentivement les consignes de sécurité, en particulier le point "Avant de dévisser la cartouche".
2. Réalisez l'opération en plein air ou dans un endroit ventilé éloigné de toute source de chaleur ou des zones et matériaux inflammables.
3. Avant de dévisser la cartouche, assurez-vous que la soupape de régulation (2) est fermée (Fig. 4).
4. Immobilisez le corps du chalumeau (1) et faites tourner la cartouche (4) dans le sens antihoraire.
5. Jetez les cartouches dans un endroit prévu à cet effet.

ENTRETIEN

1. Vérifiez que le joint de fermeture (3) (Fig. A) est bien placé et qu'il n'est pas endommagé.
2. Durant le fonctionnement de l'appareil, vérifiez que la flamme ne change pas de couleur ou ne perd pas de sa force.
3. Un réglage inapproprié du passage du gaz peut provoquer une surchauffe excessive de la buse par la flamme. Il est recommandé de régler au maximum le passage du gaz.
4. Durant les arrêts prolongés ou durant le transport du Chalumeau **POWER-FIRE COMPACT**, dévissez toujours les cartouches de l'appareil.
5. Entreposez toujours les cartouches et l'appareil en position verticale dans un lieu sûr, sec et éloigné de toute source de chaleur. Ne les entreposez en aucun cas dans un logement.
6. En cas de panne, aucun élément de l'appareil ne peut être modifié ou démonté. Pour sa réparation, envoyez-le à l'adresse suivante:

ROTHENBERGER S.A.
À l'attention du S.A.T.
Ctra. Durango-Elorrio Km.2
48220 Abadiano
(Vizcaya)
Espagne

ou à un service après-vente homologué par **ROTHENBERGER**.

CARACTÉRISTIQUES

Fabricant: **ROTHENBERGER S.A.**
Catégorie: Chalumeau à pression directe à LPG
Modèle: **POWER-FIRE COMPACT EU/USA**
Consom. moyenne de gaz: 220 g/h (2,84 kW)
Durée de la cartouche: 2 h

Ces appareils répondent à la directive EN 521. Seule l'utilisation de cartouches **ROTHENBERGER** répondant à la directive EN 417 et à la directive européenne 1999/36/EC est permise.

MANUAL DE USUARIO (E)

Le agradecemos la compra de un producto **ROTHENBERGER**.

AVISOS DE SEGURIDAD

- La misión de este manual es mostrarle la utilización del Soplete **POWER-FIRE COMPACT** de modo correcto. Léalo atentamente antes de cualquier manipulación del aparato.
- Este manual de uso debe conservarse para su posible consulta posterior.
- El incumplimiento de las instrucciones de este Manual de Usuario podría provocar lesiones graves a las personas y además la pérdida total de la garantía.
- No se debe modificar ni desmontar ninguna parte del aparato.
- Manipule el aparato sólo en zonas abiertas o en su defecto bien ventiladas, lejos de cualquier fuente de calor, llama o chispa y sin suciedad ni sustancias inflamables cercanas.
- Sólo esta permitido usar cartuchos **ROTHENBERGER** (4).
- Mantenga el aparato siempre fuera del alcance de los niños.
- Use el aparato para lo que ha sido diseñado y nunca para otros fines distintos.
- No exponga los cartuchos a temperaturas superiores a 50°C (122°F).
- Evite inhalar el gas de los cartuchos o los humos producidos durante el uso.
- Durante el uso del aparato utilice gafas de protección según la normativa vigente y ropa protectora sin manchas de grasa. Trabaje siempre sobre una superficie ignífuga y limpia.
- Almacene los cartuchos y el aparato siempre en posición vertical en un lugar seguro, seco y alejado de toda fuente de calor. No almacenar nunca en viviendas.
- Recuerde siempre que está usando un gas muy inflamable.

ANTES DE CONECTAR EL CARTUCHO

- No conecte nunca el cartucho al aparato sin haber leído las instrucciones previamente.
- Sólo esta permitido usar cartuchos **ROTHENBERGER** (4).
- Compruebe que el aparato no presenta daños (juntas deterioradas, fugas o mal funcionamiento). No ponga en servicio ningún aparato dañado ni con fugas de gas.
- Compruebe que la válvula de regulación de gas (2) está cerrada (Fig. 4).
- Compruebe que la junta de cierre (3) (Fig. A) está en su alojamiento y en perfecto estado.
- Conecte los cartuchos en zonas abiertas o en su defecto bien ventiladas, según las exigencias nacionales y lejos de cualquier fuente de calor, llama o chispa.
- Está prohibido fumar durante la manipulación de los cartuchos.
- Conecte los cartuchos en posición vertical y en un lugar estable.
- Cuando una el cartucho con el cuerpo del soplete, sujete el cuerpo del soplete (1) y gire el cartucho (4) en sentido horario.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

- No ponga en servicio ningún aparato dañado ni con fugas de gas.
- Al colocar cartuchos nuevos en un aparato frío puede producirse una variación de la llama normalizándose tras un breve tiempo.
- No encienda nunca el aparato con personas delante del mismo.
- Si detecta un funcionamiento anormal, apague inmediatamente el aparato y desconéctelo de la botella.
- Durante un funcionamiento prolongado, es normal que la parte inferior de los cartuchos se enfríe.
- Tenga en cuenta que al usar el aparato las piezas se calientan y pueden producir quemaduras, aun cuando se haya utilizado por un breve espacio de tiempo.
- Después del uso del soplete asegúrese de que el regulador de gas (2) queda cerrado (Fig. 4).

ANTES DE DESCONECTAR EL CARTUCHO

- Desmonte y empaquete el aparato solamente cuando esté frío.
- Desconecte los cartuchos en zonas abiertas o en su defecto bien ventiladas y lejos de cualquier fuente de calor, llama o chispa.
- Deseche los cartuchos en un lugar apropiado para ello.
- Después del uso del soplete asegúrese de que el regulador de gas (2) queda cerrado (Fig. 4).

COMPORTAMIENTO EN CASO DE FUGA

- En caso de fuga del aparato colóquelo inmediatamente en el exterior, en un lugar ventilado lejos de cualquier fuente de calor o ignición. Después desenrosque de la botella para cortar la fuga. Si quiere verificar la estanqueidad del aparato hágalo en el exterior y utilizando siempre agua jabonosa.
- Póngase en contacto con su distribuidor más cercano.

GARANTÍA

Los artículos **ROTHENBERGER** están garantizados a perpetuidad contra defectos de materiales y/o de fabricación. La garantía cubre el cambio o reparación de las piezas defectuosas, siempre y cuando los defectos no sean causados por un uso anormal. Toda herramienta, máquina o equipo, para su cambio o reparación, antes deberá ser sometida a control en nuestro Departamento Técnico.

INSTRUCCIONES DE USO

CONECTAR EL CARTUCHO

1. Lea atentamente los avisos de seguridad, sobre todo el apartado "Antes de conectar el cartucho".
2. Busque un lugar en el exterior o en su defecto bien ventilado, sin fuentes de calor cercanas o zonas y materiales inflamables.
3. Sólo esta permitido usar cartuchos **ROTHENBERGER** (4).
4. Manipule siempre el cartucho (4) en posición vertical.
5. Compruebe que la junta de cierre (3) está en su alojamiento (Fig. A).
6. Compruebe que el regulador de gas (2) esté cerrado (Fig. 4).
7. Sujete el cuerpo del soplete (1) y gire el cartucho (4) en sentido horario.
8. Apriete el cartucho (4) al cuerpo del soplete (1) únicamente con la fuerza de la mano y teniendo cuidado de no dañar su rosca.

FUNCIONAMIENTO

1. Lea atentamente los avisos de seguridad, sobre todo el apartado "Condiciones de funcionamiento".
2. Busque un lugar en el exterior o en su defecto bien ventilado, sin fuentes de calor cercanas o zonas y materiales inflamables.
3. Con el aparato en posición vertical, abrir la válvula de regulación de gas (2) (Fig. 1).
4. Después presione el pulsador (2) hasta que se encienda la llama (Fig. 2).
5. Cuando termine de usar el aparato cierre la válvula de regulación de gas (2) (Fig. 4).
6. El soplete permite su utilización en posición invertida.
7. Si detecta un funcionamiento anormal, apague inmediatamente el aparato y desenrosque la botella. Durante un funcionamiento prolongado, es normal que la parte inferior de los cartuchos se enfríe.

DESCONECTAR EL CARTUCHO

1. Lea atentamente los avisos de seguridad, sobre todo el apartado "Antes de desconectar el cartucho".
2. Busque un lugar en el exterior o en su defecto bien ventilado, sin fuentes de calor cercanas o zonas y materiales inflamables.
3. Antes de desenroscar el cartucho asegúrese de que la válvula de regulación de gas (2) está cerrada (Fig. 4).
4. Sujete el cuerpo del soplete (1) y gire el cartucho (4) en sentido antihorario.
5. Deseche los cartuchos en un lugar apropiado para ello.

MANTENIMIENTO

1. Compruebe que la junta de cierre (3) (Fig. A) está en su alojamiento y en perfecto estado.
2. Durante el funcionamiento del aparato, compruebe que la llama no cambia de color ni se desprende.
3. Una regulación inadecuada del paso de gas puede hacer que la llama caliente excesivamente la boquilla. Se recomienda la regulación al máximo del paso de gas.
4. Durante paradas prolongadas o para el transporte de los sopletes **POWER-FIRE COMPACT**, los cartuchos deben estar siempre desenroscados del aparato.
5. Almacene los cartuchos y el aparato siempre en posición vertical en un lugar seguro, seco y alejado de toda fuente de calor o zonas y materiales inflamables. No almacenar nunca en viviendas.
6. En caso de avería no se debe modificar ni desmontar ninguna parte del aparato. Mandar a reparar a la siguiente dirección:

ROTHENBERGER S.A.
A la atención del S.A.T.
Ctra. Durango-Elorrio Km.2
48220 Abadiano
(Vizcaya)
Spain

ó a un servicio posventa homologado por **ROTHENBERGER**.

CARACTERÍSTICAS

Fabricante: **ROTHENBERGER S.A.**
Categoría: Soplete a presión directa de LPG
Modelo: **POWER-FIRE COMPACT EU/USA**
Consumo de gas con un uso normal: 220 g/h (2,84 kW)
Duración del cartucho: 2 h

Estos aparatos cumplen con la norma EN 521. Sólo se pueden utilizar cartuchos **ROTHENBERGER** que cumplan la norma EN 417 y la Directiva Europea 1999/36/EC.

MANUAL DO UTILIZADOR (P)

Queremos agradecer-lhe pela compra de um aparelho **ROTHENBERGER**.

AVISOS DE SEGURANÇA

- A função deste manual é mostrar a utilização correcta do Maçarico **POWER-FIRE COMPACT**. Leia atentamente antes de tentar qualquer utilização do aparelho.
- Deve guardar este manual de utilização para futuras consultas.
- A falta de cumprimento das instruções deste Manual do Utilizador poderia provocar lesões graves em pessoas e também a perda total da garantia.
- Não se deve modificar nem desmontar nenhuma parte do aparelho.
- Este aparelho deve ser utilizado unicamente em zonas abertas ou, se isso não for possível, em zonas bem ventiladas, longe de qualquer fonte de calor, chama ou faísca, zonas com sujidade ou substâncias inflamáveis.
- Só está permitido usar cartuchos **ROTHENBERGER** (4).
- Mantenha sempre o aparelho fora do alcance das crianças.
- Utilize o aparelho com os fins para os quais foi concebido e nunca para outros fins.
- Não exponha os cartuchos a temperaturas superiores a 40°C (104°F).
- Evite inalar o gás dos cartuchos ou o fumo que se forma durante a utilização.
- Durante a utilização do aparelho utilize óculos de protecção de acordo com as normas vigentes e roupa protectora sem nódoas de lubrificante. Trabalhe sempre sobre uma superfície ignífuga e limpa.
- Armazene os cartuchos e o aparelho sempre em posição vertical, em local seguro, seco e afastado de qualquer fonte de calor. Nunca armazenar dentro de casa.
- Tenha sempre em conta que está a utilizar um gás muito inflamável.

ANTES DE COLOCAR O CARTUCHO

- Nunca coloque o cartucho no aparelho sem ter lido previamente as instruções.
- Só está permitido usar cartuchos **ROTHENBERGER** (4).
- Verifique se o aparelho não apresenta danos (juntas deterioradas, fugas ou um funcionamento defeituoso). Não ponha nenhum aparelho danificado nem com fugas de gás a trabalhar.
- Verifique se a válvula de regulação de gás (2) está fechada (Fig. 4).
- Verifique se a junta de fecho (3) (Fig. A) está bem situada e em perfeito estado.
- Ligue os cartuchos em zonas abertas ou, em seu defeito, bem ventiladas, de acordo com as exigências locais e longe de qualquer fonte de calor, chama ou faísca.
- É proibido fumar durante a utilização dos cartuchos.
- Coloque os cartuchos em posição vertical e num local estável.
- Quando unir o cartucho ao corpo do maçarico, segure o corpo do maçarico (1) e rode o cartucho (4) no sentido dos ponteiros do relógio.

CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- Não ponha em funcionamento nenhum aparelho danificado nem com fugas de gás.
- Ao colocar cartuchos novos num aparelho frio pode produzir-se uma variação da chama normalizando-se passado um curto espaço de tempo.
- Nunca acenda o aparelho com pessoas à frente do mesmo.
- Se detectar um funcionamento anormal, apague imediatamente o aparelho e retire-o da botija.
- Durante um funcionamento prolongado, é normal que a parte inferior dos cartuchos arrefeça.
- Tenha em conta que ao utilizar o aparelho as peças aquecem e podem provocar queimaduras, mesmo quando o tiver utilizado por um curto espaço de tempo.
- Depois de utilizar o maçarico verifique se o regulador de gás (2) está fechado (Fig. 4).

ANTES DE RETIRAR O CARTUCHO

- Desmonte e embale o aparelho só quando estiver frio.
- Retire os cartuchos em zonas abertas ou, se isso não for possível, em zonas bem ventiladas e longe de qualquer fonte de calor, chama ou faísca.
- Deite fora os cartuchos num local apropriado para isso.
- Depois de utilizar o maçarico verifique se o regulador de gás (2) está fechado (Fig. 4).

COMPORTAMENTO EM CASO DE FUGA

- Em caso de fuga do aparelho coloque-o imediatamente no exterior, em local ventilado longe de qualquer fonte de calor ou ignição. Depois desenrosque a botija para cortar a fuga. Se quiser verificar a estanqueidade do aparelho faça-o no exterior, utilizando sempre água ensaboada.
- Entre em contacto com o seu distribuidor mais próximo.

GARANTIA

Os artigos **ROTHENBERGER** têm garantia indefinida contra defeitos de materiais e/ou de fabrico. A garantia cobre a substituição ou reparação das peças com defeito, sempre que os defeitos não tenham sido provocados por uma utilização incorrecta. Para a substituição ou reparação, todas as ferramentas, máquinas ou equipamento têm de ser previamente submetidas a um controlo no nosso Departamento Técnico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

COLOCAR O CARTUCHO

1. Leia atentamente os avisos de segurança, principalmente a secção "Antes de colocar o cartucho".
2. Procure um local no exterior ou, se isso não for possível, uma zona bem ventilada, longe de fontes de calor ou zonas e materiais inflamáveis.
3. Só está permitido usar cartuchos **ROTHENBERGER** (4).
4. Utilize sempre o cartucho (4) em posição vertical.
5. Comprove que a junta tórica (3) está bem colocada no seu encaixe (Fig. A).
6. Verifique se o regulador de gás (2) está em posição fechada (Fig. 4).
7. Segure o corpo do maçarico (1) e rode o cartucho (4) para a direita.
8. Aperte o cartucho (4) no corpo do maçarico (1) unicamente com a força da mão e tendo cuidado para não provocar danos na rosca.

FUNCIONAMENTO

1. Leia atentamente os avisos de segurança, principalmente a secção "Condições de funcionamento".
2. Procure um local no exterior ou, se isso não for possível, uma zona bem ventilada, longe de fontes de calor ou zonas e materiais inflamáveis.
3. Com o aparelho em posição vertical, abra a válvula de regulação de gás (2) (Fig. 1).
4. Depois prima o botão (2) até acender a chama (Fig. 2).
5. Quando acabar de o aparelho feche a válvula de regulação de gás (2) (Fig. 4).
6. O maçarico permite a sua utilização em posição inversa.
7. Se detectar um funcionamento anormal, apague imediatamente o aparelho e desenrosque a botija. Durante um funcionamento prolongado, é normal que a parte inferior dos cartuchos arrefeça.

RETIRAR O CARTUCHO

1. Leia atentamente os avisos de segurança, principalmente a secção "Antes de retirar o cartucho".
2. Procure um local no exterior ou, se isso não for possível, uma zona bem ventilada, longe de fontes de calor ou zonas e materiais inflamáveis.
3. Antes de desenroscar o cartucho certifique-se de que a válvula de regulação de gás (2) está fechada (Fig. 4).
4. Segure o corpo do maçarico (1) e rode o cartucho (4) para a esquerda.
5. Deite fora os cartuchos num local apropriado para isso.

MANUTENÇÃO

1. Verifique se a junta tórica (3) (Fig. A) está bem colocada no seu encaixe e em perfeito estado.
2. Durante o funcionamento do aparelho, verifique se a chama muda de cor ou se se desprende.
3. Uma regulação inadequada da passagem de gás pode fazer com que a chama aqueça excessivamente o bico. Aconselha-se a regulação ao máximo da passagem de gás.
4. Durante paragens prolongadas ou para o transporte do maçarico **POWER-FIRE COMPACT**, os cartuchos devem estar sempre desenroscados do aparelho.
5. Armazene os cartuchos e o aparelho sempre em posição vertical, em local seguro, seco e afastado de qualquer fonte de calor. Nunca armazenar dentro de casa.
6. Em caso de avaria não se deve modificar nem desmontar nenhuma parte do aparelho. Mandar reparar no seguinte endereço:

ROTHENBERGER S.A.
À atenção do S.A.T.
Ctra. Durango-Elorrio Km.2
48220 Abadiano
(Vizcaya)
Espanha

ou num serviço pós-venda homologado pela **ROTHENBERGER**.

CARACTERÍSTICAS

Fabricante: **ROTHENBERGER S.A.**
Categoria: Maçarico à pressão directa de LPG
Modelo: **POWER-FIRE COMPACT EU/USA**
Consumo de gás con uso normal: 220 g/h (2,84 kW)
Duração do cartucho: 2 h

Estes aparelhos cumprem a norma EN 521 e só podem ser utilizados cartuchos **ROTHENBERGER** que cumpram a norma EN 417 y la Directiva Europea 1999/36/EC.

MANUALE D'UTILIZZO (I)

Vi ringraziamo per aver scelto questo cannello ossidrico **ROTHENBERGER**.

NORME DI SICUREZZA

- Lo scopo di questo manuale è di spiegare il corretto impiego dei cannelli **POWER-FIRE COMPACT**. Prima di intraprendere qualsiasi operazione, leggere attentamente queste istruzioni.
- Il presente manuale deve essere conservato per eventuali future consultazioni.
- La mancata osservanza di quanto prescritto in questo manuale potrebbe provocare gravi lesioni alle persone, nonché la perdita della garanzia.
- L'apparecchiatura e i suoi accessori non devono subire modificazioni, né devono essere smontati.
- Utilizzare questo apparecchio solo all'aperto o al massimo in ambienti ben aereati e lontano da fonti di calore, fiamme o scintille e da sostanze infiammabili e sporcizia.
- Utilizzare esclusivamente cartucce **ROTHENBERGER** (4).
- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il cannello solo per gli usi per i quali è stato progettato.
- Non esporre le cartucce a temperature superiori ai 50°C (122°F).
- Evitare l'inalazione del gas delle cartucce e dei fumi prodotti durante l'uso.
- Durante l'impiego è obbligatorio indossare appositi occhiali di protezione a norma di legge, e indumenti protettivi privi di macchie di grasso. Lavorare sempre su superfici ignifughe e pulite.
- Riporre le cartucce e l'apparecchio sempre verticalmente, in luogo sicuro, asciutto e lontano da qualsiasi fonte di calore. Non tenere in casa.
- Il gas usato è altamente infiammabile: prestare sempre molta attenzione.

PRIMA DEL MONTAGGIO DELLA CARTUCCIA

- Non montare mai la cartuccia prima di aver letto le istruzioni.
- Utilizzare esclusivamente cartucce **ROTHENBERGER** (4).
- Verificare che l'apparecchiatura non presenti guasti (guarnizioni logorate, fughe o funzionamenti erronei). Non utilizzare mai un articolo danneggiato o che presenta fughe di gas.
- Verificare che la valvola di regolazione del gas (2) sia chiusa (Fig. 4).
- Verificare che la guarnizione di chiusura (3) (Fig. A) sia correttamente posizionata e in perfetto stato.
- Realizzare il montaggio delle cartucce in spazi aperti o, eventualmente, in locali ben ventilati, lontano da fonti di calore, fiamme o scintille.
- Durante la manipolazione delle cartucce, è vietato fumare.
- Realizzare il montaggio delle cartucce in posizione verticale e su un punto d'appoggio stabile.
- Nell'installare la cartuccia sul cannello, sostenere il corpo del cannello (1) e ruotare la cartuccia (4) in senso orario.

CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

- Non mettere in funzione nessun apparecchio danneggiato o con fughe di gas.
- La collocazione di cartucce nuove su apparecchi freddi comporta una variazione della fiamma destinata a normalizzarsi dopo breve tempo.
- Non accendere mai l'apparecchio se ci sono delle persone davanti ad esso.
- Se si rilevano funzionamenti anomali, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare la bombola.
- Dopo un prolungato funzionamento, la parte inferiore delle cartucce è solita raffreddarsi.
- Durante un uso, anche breve, o subito dopo, l'apparecchio si scalda moltissimo con conseguente rischio di ustioni.
- Dopo aver utilizzato il cannello, verificare che il regolatore del gas (2) sia chiuso (Fig. 4).

PRIMA DELLA RIMOZIONE DELLA CARTUCCIA

- Smontare e imballare l'articolo solo quando si è raffreddato.
- Rimuovere le cartucce in luoghi aperti o in locali ben ventilati , lontano da qualsiasi fonte di calore, fiamma o scintilla.
- Smaltire le cartucce vuote in luogo idoneo a tal fine.
- Dopo aver utilizzato il cannello, verificare che il regolatore del gas (2) sia chiuso (Fig. 4).

CONDOTTA DA MANTENERE IN CASO DI FUGHE

- Se l'apparecchio presenta una fuga, portarlo immediatamente all'aperto, in luogo ventilato, lontano da fonti di calore e di ignizione. Separarlo dalla bombola per fermare la fuga. Per comprovare la tenuta dell'apparecchio, utilizzare acqua saponata. Realizzare questa operazione all'aperto.
- Rivolgersi al distributore più vicino.

GARANZIA

I prodotti **ROTHENBERGER** sono forniti di garanzia totale contro difetti di fabbricazione o dei materiali. La garanzia copre la sostituzione o la riparazione di parti difettose solo se i difetti non sono stati causati da un uso inadeguato. Il nostro Servizio Tecnico realizzerà un controllo prima di procedere alla sostituzione o riparazione di qualsiasi utensile, macchina o apparecchiatura.

ISTRUZIONI PER L'USO

COLLEGAMENTO DELLA CARTUCCIA

1. Leggere attentamente le norme di sicurezza, soprattutto quelle del capitolo "Prima del montaggio della cartuccia".
2. Lavorare all'aperto o in locali ben ventilati, lontano da fonti di calore e da sostanze infiammabili.
3. Usare esclusivamente cartucce **ROTHENBERGER** (4).
4. Posizionare la cartuccia (4) verticalmente.
5. Verificare che la guarnizione di gomma (3) (Fig. A) sia correttamente posizionata nell'apposita sede.
6. Verificare che il regolatore del gas (2) sia chiuso (Fig. 4).
7. Sostenere il corpo (1) e girare la cartuccia (4) in senso orario.
8. Inserire la cartuccia (4) nel corpo (1) manualmente, facendo attenzione a non danneggiare la filettatura.

FUNZIONAMENTO

1. Leggere attentamente le norme di sicurezza, specialmente il capitolo "Condizioni di funzionamento".
2. Lavorare all'aperto o in locali ben ventilati, lontano da fonti di calore e da sostanze infiammabili.
3. Posizionare l'apparecchio verticalmente, aprire la valvola di regolazione del gas (2) (Fig. 1).
4. Subito dopo premere il pulsante (2), insistendo fino ad accensione della fiamma (Fig.2).
5. Al termine dell'impiego, girare il regolatore del gas (2) (Fig. 4).
6. Il cannello può essere utilizzato in posizione invertita.
7. Se si osservano anomalie, disattivare l'apparecchio e separare la bombola immediatamente. Dopo un prolungato funzionamento, la parte inferiore delle cartucce è solita raffreddarsi.

SCOLLEGAMENTO DELLA CARTUCCIA

1. Leggere attentamente le norme di sicurezza, soprattutto il capitolo "Prima dello scollegamento".
2. Lavorare all'aperto o in locali ben ventilati, lontano da fonti di calore e da sostanze infiammabili.
3. Prima di scollegare la cartuccia, verificare che la valvola di regolazione del gas (2) sia chiuso (Fig. 4).
4. Tenere fermo il corpo del cannello (1) e girare la cartuccia (4) in senso antiorario.
5. Procedere allo smaltimento delle cartucce in luogo idoneo.

MANUTENZIONE

1. Verificare che la guarnizione di gomma (3) (Fig. A) si trovi nel suo alloggiamento e sia in perfette condizioni.
2. Durante il funzionamento la fiamma non deve cambiare di colore né uscire irregolarmente.
3. Una regolazione insufficiente dell'apertura del gas può far sì che la fiamma scaldi eccessivamente l'ugello. Si raccomanda di regolare l'apertura del gas al massimo.
4. In caso di inutilizzo prolungato o di trasporto dei cannelli **POWER-FIRE COMPACT**, le cartucce devono sempre essere separate dall'apparecchio.
5. Riporre le cartucce e l'apparecchio sempre in posizione verticale in luogo sicuro, asciutto e lontano da fonti di calore e da luoghi o materiali infiammabili. Non tenerele mai in casa.
6. In caso di guasto, non modificare né smontare nessun componente dell'apparecchio. Per la riparazione, inviare l'apparecchio al seguente indirizzo:

ROTHENBERGER S.A.
Attn. S.A.T.
Ctra. Durango-Elorrio Km.2
48220 Abadiano
(Vizcaya)
Spain

o ai punti di assistenza tecnica autorizzati **ROTHENBERGER**.

CARACTTERISTICHE

Fabbricante: **ROTHENBERGER S.A.**
Categoria: Cannello a pressione diretta di LPG
Modello: **POWER-FIRE COMPACT EU/USA**
Consumo di gas per un uso normale: 220 g/h. (2,84 kW)
Durata di la cartuccia: 2 h.

Questi apparecchi sono prodotti a norma EN 521 e possono essere utilizzati esclusivamente con cartucce **ROTHENBERGER** a norma EN 417, in ottemperanza alla direttiva europea 1999/36/EC.

HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER (NL)

We willen u danken voor de aankoop van een **ROTHENBERGER** apparaat.

VEILIGHEIDSVOORZORGEN

- Deze handleiding is bedoeld om u duidelijk te maken hoe u de soldeerbrander **POWER-FIRE COMPACT** op correcte wijze gebruikt. Lees hem aandachtig vooraleer u het apparaat wilt gebruiken.
- Bewaar deze handleiding om ze later opnieuw te kunnen raadplegen.
- Het niet naleven van de instructies kan ernstige brandwonden veroorzaken bij de gebruiker en bovendien kunt u de garantie op het apparaat verliezen.
- U mag geen enkel deel van het apparaat demonteren.
- Gebruik het apparaat enkel buitenshuis of in goed geventileerde ruimten, ver van gelijk welke warmtebron en van ontvlambare materialen.
- Het is enkel toegestaan de gaspatronen van **ROTHENBERGER** te gebruiken (4).
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het apparaat waarvoor het bestemd is en nooit voor andere doeleinden.
- Stel de gasvullingen nooit bloot aan temperaturen hoger dan 50°C (122°F).
- Vermijd het inademen van het gas afkomstig van de vullingen of van de rook die vrijkomt bij gebruik van het apparaat.
- Gebruik gedurende het gebruik van het apparaat een beschermingsbril volgens het normenstelsel van kracht en beschermende kledij zonder vetvlekken. Werk altijd op een niet brandbaar en schoon oppervlak.
- Bewaar de gasvullingen en het apparaat steeds in een verticale positie op een veilige en droge plaats, verwijderd van een warmtebron. Bewaar de brander en de gaspatronen nooit binnenshuis.
- Onthoud dat u een erg ontvlambaar gas gebruikt.

VOORALEER U DE GASVULLING AANBRENGT

- Koppel de gasvulling nooit aan het apparaat zonder vooraf de instructies te hebben gelezen.
- Het is enkel toegestaan de gaspatronen van **ROTHENBERGER** te gebruiken (4).
- Controleer of het apparaat geen beschadigingen heeft opgelopen (versleten afdichtingen, lekken of defecten). Gebruik in geen geval een beschadigd apparaat of een apparaat met gaslekken.
- Controleer of de gasregelknop (2) gesloten is (Fig. 4).
- Controleer of de afdichtring (3) (Fig. A) op zijn plaats zit en in perfecte staat verkeert.
- Vervang de gaspatronen in een open ruimte, of ten minste in een goed geventileerde ruimte volgens de geldende nationale regelgeving, en ver verwijderd van warmtebronnen, vlammen of vonken.
- Het is verboden te roken gedurende het aanbrengen van de gasvullingen.
- Houd de gasvullingen rechtop wanneer deze aan de brander geschroefd worden en doe dit op een stabiele plaats.
- Bij het vastschroeven van de gaspatroon aan de soldeerbrander (1), draait u de patroon (4) in de richting van de klok.

GEBRUIKSVOORWAARDEN

- Gebruik nooit een apparaat dat lekt, beschadigd is of niet goed werkt.
- Bij het plaatsen van een nieuwe gasvullingen in een koud apparaat kan er een vlamverandering optreden die na een korte tijd opnieuw normaal zal worden.
- Ontsteek het apparaat nooit wanneer er personen voor staan.
- Indien tijdens het gebruik een abnormaal functioneren wordt vastgesteld, moet u de brander onmiddellijk doven en het apparaat loskoppelen van de gasfles.
- Bij een langdurig gebruik is het normaal dat de onderkant van de patronen koud wordt.
- Houd er rekening mee dat het apparaat warm wordt bij gebruik en er brandplekken verschijnen, zelfs wanneer het apparaat gedurende een korte tijd wordt gebruikt.
- U moet er altijd voor zorgen dat na het gebruik van de soldeerbrander de gasregelknop (2) is gesloten (Fig. 4).

VOORALEER U DE GASVULLING AFSLUIT

- Demonteer of verpak het apparaat enkel wanneer het koud is.
- Sluit de gasvullingen af buitenshuis of als het niet anders kan in goed geventileerde ruimtes, ver weg van gelijk welke warmtebron.
- Werp de gasvullingen weg op een plaats die daarvoor bestemd is.
- U moet er altijd voor zorgen dat na het gebruik van de soldeerbrander de gasregelknop (2) is gesloten (Fig. 4).

HOE TE REAGEREN ALS ER EEN LEK IS

- In het geval het apparaat lekken vertoont, moet u het apparaat onmiddellijk naar buiten of in een goed geventileerde ruimte brengen, ver weg van warmtebronnen of vuur. Schroef vervolgens de gasfles los om het lekken te onderbreken. Indien u de gasdichtheid van het apparaat wilt controleren, doet u dit dan buiten met zeepwater.
- Neem contact op met uw dealer.

GARANTIE

Op de artikelen van **ROTHENBERGER** geldt een levenslange garantie tegen materiaaldefecten en fabricatiedefecten. De garantie dekt het vervangen of de reparatie van defecte onderdelen in zoverre de defecten niet te wijten zijn aan een abnormaal gebruik van het apparaat. Alle werktuigen, toestellen of installaties moeten voor vervanging of reparatie aan een technische controle door onze Technische Afdeling worden onderworpen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

HET AANBRENGEN VAN DE GASVULLING

1. Lees aandachtig de veiligheidswaarschuwingen, vooral de paragraaf over "Vooraleer u de gasvulling aanbrengt".
2. Zoek een open plaats buitenshuis of als het niet anders kan een goed geventileerde ruimte ver weg van warmtebronnen of brandbaar materiaal.
3. Het is enkel toegestaan de gaspatronen van **ROTHENBERGER** te gebruiken (4).
4. Houd de gasvulling (4) steeds in verticale positie.
5. Ga na of de afdichting (3) juist (Fig. A) op zijn plaats zit.
6. Controleer of de gasregelaar (2) gesloten is (Fig. 4).
7. Houd de brander vast (1) en draai de gasvulling (4) in naar rechts.
8. Klem de gasvulling (4) handvast op de brander (1) waarbij u ervoor zorgt de ring niet te beschadigen.

WERKING

1. Lees aandachtig de veiligheidswaarschuwingen, vooral de paragraaf over "Gebruiksvoorwaarden".
2. Zoek een open plaats buitenshuis of als het niet anders kan een goed geventileerde ruimte ver weg van warmtebronnen of brandbaar materiaal.
3. Open de gasregelknop (2) terwijl u het apparaat in verticale positie houdt (Fig. 1).
4. Houd de knop (2) ingedrukt tot er een vlam verschijnt (Fig. 2).
5. Sluit de gasregelknop (2) na gebruik van het apparaat (Fig. 4).
6. De soldeerbrander kan ondersteboven worden gebruikt.
7. Indien tijdens het gebruik een abnormaal functioneren wordt vastgesteld, moet u de brander onmiddellijk doven en het apparaat loskoppelen van de gasfles. Gedurende een langdurig gebruik is het normaal dat de patronen koud worden.

AFSLUITING VAN DE GASVULLING

1. Lees aandachtig de veiligheidswaarschuwingen, vooral de paragraaf over "Vooraleer u de gasvulling afsluit".
2. Zoek een open plaats buitenshuis of als het niet anders kan een goed geventileerde ruimte ver weg van warmtebronnen of brandbaar materiaal.
3. Verzeker u dat de gasregelknop (2) dicht staat voordat u het patroon losdraait (Fig. 4).
4. Houd de blaasbrander (1) vast en draai de gasvulling (4) naar links.
5. Werp de gasvullingen weg op een plaats die daarvoor bestemd is.

ONDERHOUD

1. Controleer of de afdichtring (3) (Fig. A) juist is aangebracht en in goede staat verkeert.
2. Gedurende het gebruik van het apparaat gaat u best na of de vlam niet van kleur verandert en geen geur afgeeft.
3. Een verkeerde regeling van de gasstroom kan te sterke verhitting van de soldeerpunt veroorzaken. Er wordt aangeraden de gasregeling maximaal open te zetten.
4. Wanneer het apparaat gedurende lange tijd niet wordt gebruikt of gedurende het transport van de Blaasbrander **POWER-FIRE COMPACT**, moeten de gasvullingen altijd afgeschroefd worden.
5. Bewaar de gasvullingen en het apparaat steeds in een verticale positie op een veilige en droge plaats, verwijderd van een warmtebron. Bewaar de brander en de gaspatronen nooit binnenshuis.
6. U mag geen enkel deel van het apparaat demonteren. Stuur het toestel voor reparatie naar het volgende adres:

ROTHENBERGER S.A.
"A la atención del S.A.T."
Ctra. Durango-Elorrio Km.2
48220 Abadiano
(Vizcaya)
Spain

of naar een door **ROTHENBERGER** gehomologeerde dienst na verkoop.

KENMERKEN

Fabrikant: **ROTHENBERGER S.A.**
Categorie: Brander met directe druk van LPG
Model: **POWER-FIRE COMPACT EU/USA**
Gasverbruik bij normaal gebruik: 220 g/u. (2,84 kW)
Duur van de gasvulling: 2 u.

Deze apparaten voldoen aan de EN 521 norm en kunnen enkel gebruikt worden met **ROTHENBERGER** gasvullingen die voldoen aan de EN 417 norm en de Europese Richtlijn 1999/36/EC.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ (GR)

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε μια συσκευή **ROTHENBERGER.**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Σκοπός αυτού του φυλλαδίου είναι να σας καθοδηγήσει στη σωστή χρήση του Καυστήρα **POWER-FIRE COMPACT.** Διαβάστε το προσεκτικά πριν από οποιονδήποτε χειρισμό της συσκευής.
- Αυτό το φυλλάδιο οδηγιών πρέπει να φυλαχτεί για μελλοντική αναφορά.
- Η μη τήρηση των Οδηγιών Χρήσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα στον χρήστη καθώς και την πλήρη απώλεια της εγγύησης.
- Δεν πρέπει να γίνει καμία μετατροπή ή αποσυναρμολόγηση στη συσκευή.
- Η μη τήρηση των Οδηγιών Χρήσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα στον χρήστη καθώς και την πλήρη απώλεια της εγγύησης.
- Επιτρέπεται μόνο η χρήση φιαλών **ROTHENBERGER** (4).
- Διατηρήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί και ποτέ για άλλες χρήσεις.
- Οι φιάλες δεν πρέπει να εκθέτονται σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C (122°F).
- Πρέπει να αποφεύγεται η εισπνοή του αερίου της φιάλης ή των ατμών που προκαλούνται από τη χρήση της.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδικά γυαλιά προστασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και προστατευτική ρούχα χωρίς λεκέδες από λάδια. Η εργασία πρέπει να γίνεται πάντα σε μια μη εύφλεκτη και καθαρή επιφάνεια .
- Η αποθήκευση των φιαλών και της συσκευής πρέπει να γίνεται πάντα σε κάθετη θέση και σε ασφαλές και ξηρό μέρος μακριά από πηγές θερμότητας. Απαγορεύεται η αποθήκευση σε οικίες.
- Να θυμάστε πάντα ότι χρησιμοποιείτε ένα πολύ εύφλεκτο αέριο.

ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΦΙΑΛΗ

- Ποτέ μην τοποθετήσετε τη φιάλη στη συσκευή πριν διαβάσετε τις οδηγίες.
- Επιτρέπεται μόνο η χρήση φιαλών **ROTHENBERGER** (4).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν παρουσιάζει βλάβες (κατεστραμμένες ενώσεις, διαρροές ή κακή λειτουργία. Μην βάζετε σε λειτουργία συσκευή με βλάβη ή διαρροή αερίου.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ρύθμισης αερίου (2) είναι κλειστή (Εικ. 4).
- Βεβαιωθείτε ότι ο ελαστικός σύνδεσμος (3) (Εικ. A) είναι στη θέση του και σε άριστη κατάσταση.
- Η φιάλη πρέπει να τοποθετείται πάντα σε ανοιχτό χώρο ή σε χώρο με καλό εξαερισμό, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, φλόγα ή σπίθα.
- Απαγορεύεται αυστηρά το κάπνισμα κατά τη διάρκεια του χειρισμού των φιαλών.
- Τοποθετήστε τις φιάλες σε κάθετη θέση και σε σταθερό μέρος.
- Για να τοποθετήσετε τη φιάλη στον καυστήρα, κρατήστε το σώμα του καυστήρα (1) και στρίψτε τη φιάλη (4) κατά την φορά του ρολογιού.

ΣΥΝΗΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν παρουσιάζει βλάβες ή διαρροή αερίου.
- Όταν τοποθετείτε μια νέα φιάλη σε μια κρύα συσκευή μπορεί να προκληθεί διαφοροποίηση στη φλόγα, η οποία θα επανέρθει σε σύντομο χρονικό διάστημα.
- Μην ανάβετε ποτέ τη συσκευή όταν βρίσκονται άτομα μπροστά της.
- Αν παρατηρήσετε ανωμαλία στη λειτουργία, σβήστε αμέσως το εργαλείο και αποσυνδέστε το από τη φιάλη.
- Κατά την παρατεταμένη λειτουργία, είναι φυσικό να ψυχραίνεται το κάτω μέρος της φιάλης.
- Πρέπει ξέρετε ότι κατά τη χρήση της συσκευής τα εξαρτήματα ζεσταίνονται και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα, ακόμα κι αν χρησιμοποιηθεί για μικρό χρονικό διάστημα.
- Μετά από τη χρήση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής γκαζιού (2) είναι κλειστός (Εικ. 4).

ΠΡΙΝ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΗ ΦΙΑΛΗ

- Η συσκευή πρέπει να αποσυναρμολογείται και να τοποθετείται στη συσκευασία της μόνο όταν είναι κρύα.
- Αφαιρέστε τη φιάλη σε ανοιχτό ή καλά εξαερισμένο χώρο και μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, φλόγας ή σπίθας.
- Οι άδειες φιάλες πρέπει να πετιούνται σε κατάλληλο μέρος.
- Μετά από τη χρήση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής γκαζιού (2) είναι κλειστός (Εικ. 4).

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ

- Σε περίπτωση διαρροής της συσκευής τοποθετείστε την αμέσως σε εξωτερικό χώρο, ή σε καλά εξαερισμένο χώρο, μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή ανάφλεξης. Στη συνέχεια, ξεβιδώστε τη φιάλη για να διακοπεί η διαρροή. Αν θέλετε να ελέγξετε την στεγανότητα της συσκευής, πραγματοποιήστε τον έλεγχο σε εξωτερικό χώρο χρησιμοποιώντας πάντα σαπουνόνερο.
- Επικοινωνήστε με τον πιο κοντινό αντιπρόσωπο.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα προϊόντα **ROTHENBERGER** έχουν επ' άπειρον εγγύηση για ζημιές υλικών και/ή κατασκευής. Η εγγύηση καλύπτει την αλλαγή ή την επισκευή των ελαττωματικών εξαρτημάτων, εφόσον οι ζημιές δεν έχουν προκληθεί από λανθασμένη χρήση. Πριν από την αλλαγή ή την επισκευή τους, όλα τα εργαλεία ή μηχανήματα πρέπει να ελέγχθούν από το Τεχνικό μας Τμήμα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΦΙΑΛΗΣ

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας, ειδικά την παράγραφο "Πριν τοποθετήσετε τη φιάλη".
2. Βρείτε έναν εξωτερικό χώρο ή καλά εξαερισμένο, χωρίς πηγές θερμότητας κοντά ή εύφλεκτες περιοχές και υλικά.
3. Επιτρέπεται μόνο η χρήση φιαλών **ROTHENBERGER** (4).
4. Πρέπει να χειρίζεστε τη φιάλη (4) πάντα σε κάθετη θέση.
5. Βεβαιωθείτε ότι ο δακτυλιοειδής σύνδεσμος (3) είναι στη θέση του (Εικ. A)
6. Βεβαιωθείτε ο ρυθμιστής αερίου (2) είναι κλειστός (Εικ. 4).
7. Κρατήστε το σώμα του καυστήρα (1) και στρίψτε τη φιάλη (4) στη φορά του ρολογιού.
8. Πιέστε τη φιάλη (4) στο σώμα του καυστήρα (1) μόνο με τη δύναμη του χεριού και προσέχοντας να μην προκαλέσετε βλάβες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας, ειδικά την παράγραφο "Συνθήκες λειτουργίας".
2. Βρείτε έναν εξωτερικό χώρο ή καλά εξαερισμένο, χωρίς πηγές θερμότητας κοντά ή εύφλεκτες περιοχές και υλικά.
3. Με τη συσκευή σε κάθετη θέση, ανοίξτε τη βαλβίδα ρύθμισης αερίου (2) (Εικ. 1).
4. Μετά πατήστε τη λαβή (2) μέχρι να ανάψει η φλόγα (Εικ. 2).
5. Μετά τη χρήση της συσκευής κλείστε την βαλβίδα ρύθμισης αερίου (2) (Εικ. 4).
6. Ο καυστήρας επιτρέπει τη χρήση ανάποδα.
7. Αν παρατηρήσετε ανωμαλία στη λειτουργία, σβήστε αμέσως το εργαλείο και αποσυνδέστε το από τη φιάλη. Κατά την παρατεταμένη λειτουργία, είναι φυσικό να ψυχραίνεται το κάτω μέρος της φιάλης.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας, ειδικά την παράγραφο "Πριν αφαιρέσετε τη φιάλη".
2. Βρείτε έναν εξωτερικό χώρο ή καλά εξαερισμένο, χωρίς πηγές θερμότητας κοντά ή εύφλεκτες περιοχές και υλικά.
3. Πριν ξεβιδώσετε τη φιάλη βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ρύθμισης αερίου (2) είναι κλειστή (Εικ. 4).
4. Κρατήστε το σώμα του καυστήρα (1) και στρίψτε τη φιάλη (4) αντίθετα από τη φορά του ρολογιού.
5. Οι άδειες φιάλες πρέπει να πετιούνται σε κατάλληλο μέρος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Βεβαιωθείτε ότι ο ελαστικός σύνδεσμος (3) (Εικ. A) είναι στη θέση τους και σε άριστη κατάσταση.
2. Κατά τη λειτουργία της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η φλόγα δεν αλλάζει χρώμα ούτε σβήνει.
3. Αν η διέλευση αερίου δεν έχει ρυθμιστεί σωστά μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του στομίου. Συνιστάται η καλύτερη δυνατή ρύθμιση της διέλευσης αερίου.
4. Όταν ο καυστήρας **POWER-FIRE COMPACT** δεν χρησιμοποιείται για μεγάλα χρονικά διαστήματα ή κατά τη μεταφορά του, οι φιάλες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή.
5. Η αποθήκευση των φιαλών και της συσκευής πρέπει να γίνεται πάντα σε κάθετη θέση και σε ασφαλές και ξηρό μέρος μακριά από πηγές θερμότητας. Απαγορεύεται η αποθήκευση σε οικίες.
6. Σε περίπτωση βλάβης δεν πρέπει να πραγματοποιείται καμία τροποποίηση ή αποσυναρμολόγηση της συσκευής. Μπορείτε να την στείλετε για επισκευή στην παρακάτω διεύθυνση:

ROTHENBERGER S.A.
"A la atención del S.A.T."
Ctra. Durango-Elorrio Km.2
48220 Abadiano
(Vizcaya)
Spain

ή σε ένα κατάστημα εγκεκριμένο από την **ROTHENBERGER.**

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κατασκευή: **ROTHENBERGER S.A.**
Κατηγορία: Καυστήρας άμεσης πίεσης με LPG
Μοντέλο: **POWER-FIRE COMPACT EU/USA**
Κατανάλωση αερίου με κανονική χρήση: 220 g/h (2,84 kW)
Διάρκεια φιάλης: 2 h

Αυτές οι συσκευές τηρούν τον κανονισμό EN 521 και μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με φιάλες **ROTHENBERGER** που τηρούν τον κανονισμό EN 417 και την Κοινοτική Οδηγία 1999/36/EC.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
H

Köszönjük, hogy **ROTHENBERGER** készüléket vásárolt.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **A jelen használati utasítás a POWER-FIRE COMPACT hegesztőpisztoly megfelelő használatát kívánja bemutatni. Olvassa el figyelmesen mielőtt a készüléket bármilyen módon használná.**
- **Őrizze meg ezt a használati utasítást, hogy a későbbiekben is meg tudja tekinteni.**
- **A jelen Használati Utasítás előírásainak figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléseket okozhat, és a garancia teljes elvesztését vonja maga után.**
- **A készüléken ne végezzen semmiféle módosítást és ne szerelje azt szét.**
- **Kizárólag nyitott, de legalábbis jól szellőző helyen használja a készüléket, távol bármilyen hő-, láng- vagy szikraforrástól, szennyeződéstől és gyúlékony anyagtól.**
- **Kizárólag ROTHENBERGER patronok használhatók (4).**
- **A készülék mindig a gyermekektől elzárva tartandó.**
- **A készüléket mindig a rendeltetésének megfelelően használja, és soha ne más célokra.**
- **A patronokat ne tegye ki 50°C-nál (122°F) magasabb hőmérsékletnek.**
- **Tartózkodjon a patronban lévő gáz illetve a használat során keletkező füst belégzésétől.**
- **A készülék használata során, használjon az érvényes előírásoknak megfelelő védőszemüveget és olyan védőruházatot, amely zsírfoltoktól mentes. Mindig tűzálló és tiszta felületen dolgozzon.**
- **A készüléket és a patronokat mindig álló helyzetben raktározza, száraz és bármilyen hőforrástól távol eső helyen. Ne tárolja a készüléket lakásban.**
- **Mindig tartsa szem előtt, hogy erősen gyúlékony gázt használ.**

A PATRON BEKAPCSOLÁSA ELŐTT

- **Soha ne kapcsolja a patront a készülékhez úgy, hogy előtte nem olvasta el az útmutatásokat.**
- **Kizárólag ROTHENBERGER patronok használhatók (4).**
- **Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült (sérült tömítések, szivárgás vagy rendellenes működés). Ne használjon sérült vagy olyan készüléket, amelynél gázszivárgás tapasztalható.**
- **Győződjön meg arról, hogy a gázszabályozó szelep (2) zárva van (4. ábra).**
- **Győződjön meg arról, hogy a zárószelep (3) (A. ábra) kifogástalan állapotban és a helyén van.**
- **A patronokat a belföldi előírásoknak megfelelően, nyitott, de legalábbis jól szellőző helyen, távol bármilyen hő-, láng- vagy szikraforrástól kapcsolja be.**
- **A patronok használata közben tilos a dohányzás.**
- **A patronokat álló helyzetben, stabil helyen kapcsolja be.**
- **A hegesztőpisztoly használata után győződjön meg arról, hogy a gázszabályozó (1) zárva van (4. ábra).**

MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK

- **Soha ne használjon sérült vagy olyan készüléket, amelynél gázszivárgás tapasztalható.**
- **Amikor hideg készülékbe helyez új patronokat, változás mutatkozhat a láng erősségében, de ez rövid idő elteltével normalizálódik.**
- **Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha az előtt valaki más tartózkodik.**
- **Amennyiben rendellenes működést tapasztal, azonnal kapcsolja ki a készüléket és csavarja le az üveget.**
- **Hosszan tartó működés esetén előfordul, hogy a patron alsó része kihűl, ez normális jelenség.**
- **Tartsa szem előtt azt, hogy a készülék használatakor az alkatrészek felhevülnek és égést okozhatnak, még rövid ideig tartó használat esetén is.**
- **A hegesztőpisztoly használata után győződjön meg arról, hogy a gázszabályozó (2) zárva van (4. ábra).**

A PATRON KIKAPCSOLÁSA ELŐTT

- **Csak akkor szerelje szét és csomagolja be a készüléket, ha már kihűlt.**
- **A patronokat nyitott, de legalábbis bármilyen hő-, láng- vagy szikraforrástól távol eső helyen kapcsolja ki.**
- **A patronokat megfelelő helyre dobja ki.**
- **A hegesztőpisztoly használata után győződjön meg arról, hogy a gázszabályozó (2) zárva van (4. ábra).**

TEENDŐK SZIVÁRGÁS ESETÉN

- **Amennyiben a készüléken szivárgást tapasztal, azonnal vigye ki a szabadra, szellős helyre, távol mindenféle hőforrástól. Ezután csavarja le az üvegről és szüntesse meg a szivárgást. Amennyiben ellenőrizni kívánja a készülék tömítettségét, azt a szabadban tegye és mindig szappanos vizet használjon.**
- **Forduljon a legközelebbi forgalmazóhoz.**

GARANCIA

A **ROTHENBERGER** termékekre határozatlan időtartamú, anyaghibára és gyártási hibára kiterjedő garancia van. A garancia fedezi a hibás alkatrészek cseréjét vagy javítását amennyiben a hibát nem rendellenes használat okozta. A csere vagy a javítás előtt minden szerszámot, gépet vagy készüléket át kell adni a Műszaki Osztálynak ellenőrzésre.

KEZELÉSI UTASÍTÁS

A PATRON BEKAPCSOLÁSA

1. **Olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat, különös tekintettel "A patron bekapcsolása előtt" című részt.**
2. **Keressen egy helyet a szabadban, vagy annak hiányában egy jól szellőző, hőforrásoktól illetve gyúlékony zónáktól és anyagoktól távol eső helyet.**
3. **Kizárólag ROTHENBERGER patronok használhatók (4).**
4. **A patront mindig álló helyzetben (4) használja.**
5. **Győződjön meg arról, hogy a gyűrűs zárószelep (3) a helyén van (A ábra).**
6. **Ellenőrizze, hogy a gázszabályozó (2) zárt helyzetben van (4 ábra).**
7. **Rögzítse a hegesztőpisztoly törzsét (1) és csavarja el a patront (4).**
8. **Kizárólag a keze erejével nyomja a patront (4) a hegesztőpisztoly törzséhez (1) óvatosan, nehogy megsértse a csavarmenetet.**

MŰKÖDÉS

1. **Olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat, különös tekintettel a "Működési feltételek" című részt.**
2. **Keressen egy helyet a szabadban, vagy annak hiányában egy jól szellőző, hőforrásoktól illetve gyúlékony zónáktól és anyagoktól távol eső helyet.**
3. **A készüléket függoleges helyzetben tartva nyissa ki a gázszabályozó szelepet (2) (1. ábra).**
4. **Azután tartsa benyomva a nyomóbillentyut (2) amíg ki nem gyullad a láng (2. ábra).**
5. **A készülék használatának befejezésekor zárja el a gáznyomást szabályozó szelepet (2) (4. ábra).**
6. **A hegesztőpisztolyt fordított helyzetben is lehet használni.**
7. **Amennyiben rendellenes működést tapasztal, azonnal kapcsolja ki a készüléket és csavarja le az üveget. Hosszan tartó működés során előfordul, hogy a patronok alsó része kihűl, ez normális jelenség.**

A PATRON KIKAPCSOLÁSA

1. **Olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat, különös tekintettel "A patron kikapcsolása előtt" című részt.**
2. **Keressen egy helyet a szabadban, vagy annak hiányában egy jól szellőző, hőforrásoktól illetve gyúlékony zónáktól és anyagoktól távol eső helyet.**
3. **A patron lecsavarása elott gyozodjön meg arról, hogy a gázszabályozó szelep (2) el van zárva (4. ábra).**
4. **Rögzítse a hegesztőpisztoly törzsét (1) és csavarja el a patront (4) az óramutató járásával ellentétes irányba.**
5. **A patronokat megfelelő helyre dobja ki.**

KARBANTARTÁS

1. **Győződjön meg arról, hogy a gyűrűs zárószelep (3) (A ábra) tökéletes állapotban és a helyén van.**
2. **A készülék működése közben ellenőrizze, hogy a láng színe nem változik és nem lobban ki.**
3. **A gázáramlás nem megfelelő szabályozása azt okozhatja, hogy a láng túlságosan hevíti a fúvókát. Javasoljuk, hogy a gázáramlást maximálisra állítsa.**
4. **Hosszan tartó, használat nélküli időszakokban vagy a POWER-FIRE COMPACT Hegesztőpisztoly szállításakor, a patronokat mindig ki kell csavarni a készülékből.**
5. **A patronokat és a készüléket mindig álló helyzetben raktározza biztonságos, száraz és bármilyen hőforrástól távol eső helyen. Ne tárolja a készüléket lakásban.**
6. **Meghibásodás esetén ne végezzen semmiféle módosítást a készüléken és ne szerelje azt szét. Küldje eljavításra az alábbi címre:**

ROTHENBERGER S.A.
Műszaki Osztály
Ctra. Durango-Elorrio Km.2
48220 Abadiano
(Vizcaya)
Spanyolország

vagy a ROTHENBERGER által felhatalmazott szervizhez.

JELLEMZŐK

Gyártó: ROTHENBERGER S.A.
Kategória: LPG közvetlen nyomású hegesztopisztoly
Típus: POWER-FIRE COMPACT EU/USA
Normál használat eseténl: 220 g/h. (2,84 kW)
A patron tartama: 2 h.

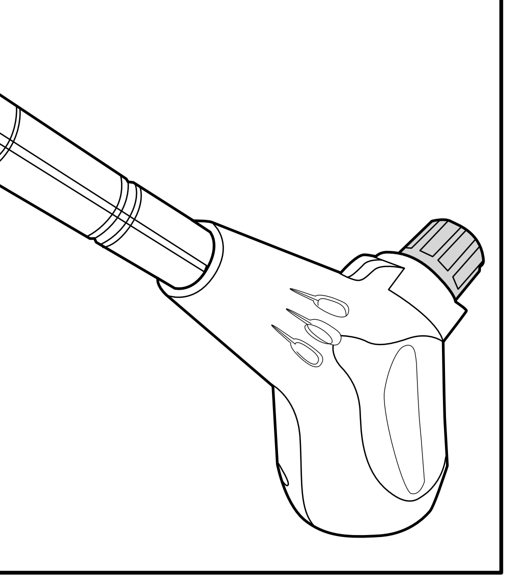
Ezek a készülékek megfelelnek az EN 521 szabványnak. És kizárólag az EN 417 szabványnak illetve az 1999-es 36/EC sz. Európai Direktívának megfelelő **ROTHENBERGER** patronok használhatók.

ROTHENBERGER
Industriestraße, 7
65779 Kelkheim / Germany
www.rothenberger.com

ROTHENBERGER

9992155 - 04.08

ROTHENBERGER

POWER FIRE COMPACT

D BENUTZERHANDBUCH	PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
GB USER'S MANUAL	CZ PŘÍRUČKA PRO UŽIVATELE
F MODE D'EMPLOI	RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
E MANUAL DE USUARIO	BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ
P MANUAL DO UTILIZADOR	DK BRUGERVEJLEDNING
I MANUALE D’USO	N BRUKSANVISNING
NL GEBRUIKERSHANDLEIDING	S BRUKSANVISNING
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	FIN OHJEKIRJA
H KEZELÉSI UTASÍTÁS	TR KULLANICI KILAVUZU